





An underwater photograph showing a dense field of smooth, rounded stones in various shades of grey, brown, and tan. The water is clear and blue. On the right side, there is a vertical strip of green and yellowish-brown seaweed or algae growing on the rocks.

## Ib. Overseas



✦ Interior of Calicut Cathedral, India.





Amounts in euros	
Personnel costs	383 331
Operating costs	81 100
Subsidies and grants	903 646
Departmental activities	336 190
<b>Total</b>	<b>1 704 267</b>
Receipts	2 281

In 2009, through its International Department, the Calouste Gulbenkian Foundation gave special attention to supporting initiatives organised by international organisations, and continued to undertake activities abroad designed to promote Portuguese culture.

The following is a brief summary of the key projects carried out in 2009.

### **Subsidies and grants** **[€903 646]**

#### **Participation in initiatives organised by multilateral organisations**

The Calouste Gulbenkian Foundation renewed its membership of NEF – Network of European Foundations for Innovative Cooperation, in Belgium, whose aim is to develop strategies for common activities across various European foundations and other philanthropic organisations, with a view to establishing cooperation in the cultural field, as well as implementing programmes related with the role of Europe on a global scale, migrations and systemic social development.

The Foundation continued its participation in the European Strategy Forum, an institution set up in 2005 to encourage debate on strategic questions affecting the European Union and its Member States.

A protocol was signed for three years (2009-2011) with the European Policy Centre, with the aim of organising initiatives contributing towards the process of political integration and the formation of a European civil society.

A three-year protocol was also established with the United Nations High Commissioner for Refugees, making the Foundation a member of the High Commission's Portuguese "Partnership Network", with the aim of supporting and promoting the UNHCR's mission, in particular the causes of refugees.

Hand in Hand – Centre for Jewish Arab Education – was granted a subsidy in support of its activities. In 2007, the centre was awarded the first ever Calouste Gulbenkian International Prize.

The Foundation contributed towards the travel expenses of the participants in the conference "Israeli and Palestinian Dialogues – a People Approach", organised by the Alliance of Civilisations and held at the Calouste Gulbenkian Foundation.

A subsidy was granted to the Centre for the Study of Democracy of the University of Westminster for the two-year research project "The Future of Representative Democracy", which will be coordinated by John Keane.

The German Marshall Fund of the United States was awarded a subsidy for the organisation of the conference "Transatlantic Approach to North Africa & the Mediterranean", which was held in Rome.

The Foundation supported the publication in Portuguese of three issues of the *Kulturreport Europa* journal. The journal is a co-edition published by the IFA – Institut für Auslandsbeziehungen and the Robert Bosh Foundation, in Germany. Support was also given to the organisation of the 20th Annual Assembly and the annual conference of the European Foundation Centre through the payment of the costs of enrolling three delegates.

## Portuguese historical heritage around the world

The Foundation financed the restoration work performed on the outside of the Mother of God Cathedral, in Calicut, India. The project was carried out by the Diocese of Calicut.

Through the Espírito Santo Cultura Association, the Foundation supported the conservation project for the restoration of the 17th-century tile panels lining the walls of the interior of the Church of Santa Casa da Misericórdia da Bahia, Salvador, Brazil.





✚ One of the tile panels lining the walls of the interior of the Church of Santa Casa da Misericórdia da Bahia, Salvador, Brazil.

## Promotion of Portuguese culture abroad

The cooperation programmes established with foreign institutions organising initiatives related with Portuguese studies continued in 2009, most notably with the following institutions: Deutscher Lusitanistenverband E.V., Germany; Jorge de Sena Chair in Luso-Afro-Brazilian Literary Studies, at Universidade Federal do Rio de Janeiro, and the Brazilian Association of Portuguese Literature Teachers; Vasco da Gama Chair at Brown University, United States of America; and Università Degli Studi di Bari, Italy.

### Support for publication

The Foundation supported the publication of the second volume of a collection of essays by Eduardo Lourenço dedicated to the work of Fernando Pessoa, published by Gávea-Brown Publications of Brown University, Providence, USA.

Support was also given to Turbo Design, Palestine, for the publication of the catalogue of the exhibition “Arab Heritage in Portugal”, which took place in Jerusalem under the auspices of Al-Quds – Arab Capital of Culture 2009,



✚ Calicut Cathedral, India.



✚ Visages de l'Inde et autres rêves,  
by Urbano Tavares Rodrigues.

and to the Department of Historical and Artistic Heritage of the Diocese of Beja towards the costs of publishing the catalogue of the exhibition “Portugal Eternel – Patrimoine Artistique et Religieux de l’Alentejo”, held at the Musée d’Art Religieux de Fourvière, in Lyon, France.

A subsidy was granted to ALIAC – the Luso-Indonesian Association for Friendship and Cooperation, for the publication of two books: *Fortificações Portuguesas e Espanholas na Indonésia Oriental*, by Manuel Lobato, and *Io Dali vos Mori – Relato Sumário de Uma Comunidade Luso-Descendente*, by Maria de Jesus Espada.

The support already given to Éditions Chandeigne (Paris, France), was renewed for the publication of three new titles dedicated to Portugal under the scope of the “Collection Magellane”.

Éditions de La Différence (Paris, France) benefited from fresh support for the publication of two volumes included in the “Série Portugaise”, as well as for the publication of a biography of Eça de Queiroz by M. A. Campos Matos.

Stichting Het Poeziecircus was granted a subsidy for the production of the volume *The Fiction Follow Me, Like My Shadow*, by Michael Stocker, to be published on the occasion of the “Pessoa in the Netherlands” Festival, organised by the Poeziecircus Foundation, in Utrecht, Holland.

### Library/equipment donations

The Foundation granted a subsidy to the Chair on Portuguese Culture, recently created at the University of Montreal, Canada, for the purchase of IT equipment – computers, printer and scanner – for use in research activities, namely by students of master’s degrees, PhD degrees and postdoctoral studies, as well as by lecturers and their assistants. A set of books selected from among the Foundation’s own publications was also offered to the university as a contribution towards the setting up of the Chair’s new library.

The Municipal Library of Sofia, Bulgaria, benefited from a subsidy for the acquisition of IT equipment for the Portuguese Reading Room at the University Library. This room is also the headquarters of the Bulgarian Association of Portuguese Speakers.

### Scholarships

The Johns Hopkins University, in Washington, USA, implemented the third year of the scholarship programme set up under the auspices of the protocol signed with the Foundation, for the development of studies on the transatlantic relations between Europe and the USA. In 2009, the scholarship was awarded to the Portuguese researcher Patrícia Pinto Soares.



The postdoctoral scholarship programme in European Culture and Portuguese Heritage set up with the Institut Universitaire Européen, in Florence, Italy, was renewed. Two applicants were selected in 2009, Lúcio Manuel Rocha de Sousa and Evaldo Xavier Gomes, of Portuguese and Brazilian nationality respectively, to undertake studies in the areas of history and civilisation, and civil and canon law.

Support was granted for the organisation of the exhibition “Spiritual Beliefs and Earthly Goods: Jesuits and the Exchange between Portugal and Japan in the Age of Exploration”, to be held at the McMullen Museum of Art – Boston College, in 2013. This support was given in the form of a research scholarship.

A scholarship was awarded to a Hungarian scholar to undertake research in the area of lexicography, for the purpose of compiling a Portuguese-Hungarian dictionary.

The annual call was made for applications from foreign scholars to conduct research in Portugal. Fifteen scholarships were awarded either for doctoral studies or for the publication of a work on themes related with Portuguese culture in the area of the humanities, more specifically in the areas of history, art history, literature and linguistics. Scholarships were awarded to applicants from the following countries: Brazil, Colombia, Spain, USA, Hungary, Italy, the United Kingdom and Russia.

### **Music, theatre and film**

With the aim of promoting the participation of Portuguese artists at international events, a subsidy was awarded to the cooperative Curtas Metragens, to enable its participation in the Clermont Ferrand Short Film market in France.

The Foundation supported the 22nd edition of the European Film Awards, held in Essen. This event took place in December 2009, and was included in the European Capital of Culture “RUHR 2010” programme, organised by this German city.

A subsidy was granted to the Festival d'Avignon as a contribution towards the production costs of Fernando Pessoa's *Ode Marítima*, a performance that was included in the festival programme.

Artofilms received a subsidy for the production of a DVD with two films devoted to Fernando Pessoa – *L'Intranquillité* and *La parole et l'utopie*. These films will be broadcast by French television channels.

### **Other projects**

A subsidy was granted to the British Council for the development of “The Network Effect” project, an initiative designed to encourage debate among young professionals about the challenges facing contemporary societies.

The Foundation contributed towards the expenses of a postgraduate course held in Goa, India, on themes from Portuguese and European Law that were of interest to Goan lawyers. The course was organised by the Faculty of Law of the University of Lisbon.





✚ Church of São Francisco de Paula, Ouro Preto, Brazil.



✚ View of the city of Salvador, Brazil.

## Departmental activities [€336 190]

### Systematisation of the Portuguese historical heritage around the world

Work continued on the systematic organisation of the Portuguese historical heritage abroad. The project is directed by José Mattoso and enjoys the support of a wide-ranging team of specialists involved in identifying and drawing up an inventory of the architectural and urban heritage around the world that is either of Portuguese origin or was influenced by the Portuguese presence, including the Portuguese-speaking African countries and East Timor.

The research will result in the publication of three volumes organised according to geographical areas – South America, Africa and Asia – beginning in 2010.

### Projects for the restoration of the Portuguese historical heritage around the world

The Foundation sent a delegation to Safi, Morocco, to discuss technical aspects to be implemented in the project for the restoration of the Portuguese Cathedral in Safi. The work is part of a larger and more ambitious plan to safeguard and restore this city's medina, which is currently being developed by the local authorities.

The Foundation also sent a Portuguese specialist in military fortifications to Colónia do Sacramento, in Uruguay, to assess the current state of the remains of the fort of São Pedro de Alcântara.



Detail of the vaulted ceiling of the Portuguese Cathedral of Safim, during the topographical survey.





- ✦ Opening of the exhibition "The Portuguese Historical Heritage throughout the World and the Calouste Gulbenkian Foundation" held in the Keep of the Portuguese fort in Arzila, Morocco. Mohamed Benaissa, Luís Amado, Portuguese Minister of Foreign Affairs, and Emilio Rui Vilar.



- ✦ Aspect of the exhibition "The Portuguese Historical Heritage throughout the World and the Calouste Gulbenkian Foundation", held in the Keep of the Portuguese fort in Arzila, Morocco.



## Exhibitions and conferences

The 31st International Cultural Festival of Arzila, Morocco, which in 2009 was dedicated to the theme of Portugal, enjoyed the special participation of the Foundation, with its president, Emílio Rui Vilar, presenting a paper at the conference on “Le Portugal et l’Afrique”.

The exhibition “The Portuguese Historical Heritage throughout the World and the Gulbenkian Foundation” was also held on the same occasion. The exhibition, which highlights the Foundation’s activity in rehabilitating and preserving the heritage of Portuguese origin scattered around the world, was held in the Keep of the Portuguese fortification in that city, restored by the Foundation in 1994.

## Publications

Copies of works were purchased to be donated to institutions abroad involved in the study of themes related with Portuguese culture, in the following languages: in Danish, *Nattevagten*, by Agustina Bessa-Luís (Forlaget Orby, Copenhagen, Denmark); in Spanish, *Siete Poetas Portugueses* (La Maja Desnuda, San Diego de Los Altos, Venezuela); in French, *Le Jeu de la Liberté de l’Âme*, by Maria Gabriela Llansol (Pagine d’Arte, Svizzera, Switzerland); in Portuguese, *Viagem ao Brasil de Alexandre Rodrigues Ferreira*, vol. VI (Kapa Editorial, Petrópolis, Brazil) and *Poetas Brasileiros do Período Colonial. Antologia I*, by Palmira Morais Rocha de Almeida (Edições Colibri, Lisbon, Portugal); in Swedish, *Här fattas det en högvuxen lind*, by Vasco Graça Moura (Almaviva, Uppsala, Sweden), *Mellan två floder och andra nätter*, by Ana Luísa Amaral (Edition Diadorim, Gothenburg, Sweden), *Ode till havet och andra dikter av Álvaro de Campos* (Bokforlaget Pontes, Lysekil, Sweden).

## Publication of books

The Foundation sent a team of professionals to Cochin, in India, to take photographs of all the pieces at the Cochin Indo-Portuguese Museum. The material will be used in the production of an updated catalogue of the Museum.

The Foundation published the catalogue of the exhibition *The Portuguese Historical Heritage throughout the World and the Gulbenkian Foundation* about the activity of the Calouste Gulbenkian Foundation in restoring the Portuguese historical heritage abroad, including information about the historical periods during which the monuments were built, as well as about the nature of the intervention undertaken by the Foundation.